

Mezinárodní vědecká konference *Jak psát transkulturní literární dějiny?*

15.–16. listopadu 2018, Dolní sál, Ústav pro českou literaturu AV ČR, v. v. i.,
Na Florenci 3, CZ 110 00 Praha 1

Internationale wissenschaftliche Tagung *Wie schreibt man transkulturelle Literaturgeschichte?*

15.–16. November 2018, Unterer Saal, Institut für tschechische Literatur der Akademie der
Wissenschaften, Na Florenci 3, CZ 110 00 Praha 1

Program konference / Tagungsprogramm

15. 11.

9:30 zahájení / Eröffnung

10:00–11:30 (Matouš Jaluška)

Matouš Turek: *Paralelní monokultury? Literární dějepisectví o středověké epice na českém území v dlouhém 19. století / Parallele Monokulturen? Literaturgeschichtsschreibung über mittelalterliche Epik in den Böhmischen Ländern im langen 19. Jahrhundert*

Jan Hon: *Překlad, převyprávění a bohemisticko-medievalistická naratologie / Übersetzen, Wiedererzählen und die bohemistisch-medievalistische Narratologie*

Lucie Storchová: *Humanismus a literární historie po r. 1880: K limitům výzkumu interakce literárních kultur na českém území v 16. století / Humanismus und Literaturgeschichte nach 1880: Zu den Problemen der Interaktionsforschung der literarischen Kulturen in den Böhmischen Ländern des 16. Jahrhunderts*

11:30–12:00 přestávka na kávu / Kaffeepause

12:00–13:00 (Jan Budňák)

Marek Nekula: *Franz Kafka v národní literární historiografii / Franz Kafka in der nationalen Literaturgeschichtsschreibung*

Václav Petrbok: *Vícejazyčnost a literární dějiny českých zemí: příklad Karel Hynek Mácha (1810–1836) / Mehrsprachigkeit und Literaturgeschichte der Böhmischen Länder: der Fall Karel Hynek Mácha (1810–1836)*

13:00–14:30 přestávka na oběd / Mittagspause

14:30–16:30 (Marek Nekula)

Andreas Kelletat: *Die Kulturgeschichte des Übersetzens als Provokation nationaler Literaturgeschichtsschreibung: Konzeptionelle Überlegungen zum Germersheimer Übersetzerlexikon / Kulturní dějiny překladu jako provokace národní literární historie. Koncepční úvahy nad slovníkem překladatelů Germersheimer Übersetzerlexikon*

Jörg Krappmann: *Einige Regularien zur Konzeption einer interkulturellen Literaturgeschichte. Die Böhmischen Länder als Paradigma einer österreichischen Literaturgeschichte / Zásady pro koncepci interkulturních dějin literatury. České země jako paradigma rakouských literárních dějin*

Dieter Heimböckel – Manfred Weinberg: *Region – Interkulturalität – Kafka. Das Projekt der Interkulturalität revisited / Region – Interkulturalita – Kafka. Projekt interkulturality revisited*



**Akademie věd
České republiky**
Czech Academy
of Sciences



Ústav pro českou literaturu AV ČR
Institute of Czech Literature of the CAS

16. 11.

9:30–11:00 (Mirek Němec)

Steffen Höhne: *Die Literaturen der Bukowina. Ein Handbuchprojekt / Bukovinské literatury. Návrh nové příručky*

Alexander Kratochvíl: *Neue Geschichte der ukrainischen Literatur / Nové dějiny ukrajinské literatury*

Jozef Tancer: *Transkulturalita ako koncept literárneho dejepisectva na príklade autorov pochádzajúcich zo Slovenska / Transkulturalität als Konzept der Literaturgeschichtsschreibung am Beispiel der Autoren aus der Slowakei*

11:00–11:30 přestávka na kávu / Kaffeepause

11:30–12:30 (Zuzana Urválková)

Ladislav Futtera: *Ve spárech času. K problematice periodizace transkulturně pojatých literárních dějin českých zemí / In den Krallen der Zeit. Zur Problematik der Periodisierung der transkulturell konzipierten Literaturgeschichte der Böhmisches Länder*

Milan Horňáček: *Die Aufarbeitung des Ersten Weltkriegs in Literatur und Publizistik aus Böhmen und Mähren: Möglichkeiten und Grenzen eines interkulturellen Zugangs / Zpracování první světové války v literatuře a publicistice z českých zemí: možnosti a hranice interkulturního přístupu*

12:30–14:00 přestávka na oběd / Mittagspause

14:00–15:00 (Veronika Jičínská)

Jan Budňák: *Prostředníci a metafory mostů a (kulturních) překladů / Vermittler, Brücken-Metaphern und (kulturelle) Übersetzungen*

Václav Smyčka: *Intertext české a českoněmecké literatury (Rezonance, palimpsesty a černí pasažéři) / Intertext der tschechischen und deutschen Literatur der Böhmisches Länder (Resonanz, Palimpseste und blinde Passagiere)*

15:00–15:30 přestávka na kávu / Kaffeepause

15:30–17:30 kulatý stůl / Rundtischgespräch (Václav Smyčka)

Michal Charypar, Mirek Němec, Daniel Soukup,

Hana Šmahelová, Michael Wögerbauer, Štěpán Zbytovský

